

LA SOURCE

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHÂTEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

TÉL.: 264-5364
FAX: 264-9521

Le mercredi 23 septembre 1998

20 pages .75¢ PLUS TAXES



Mini Au Coin des Petits Animaux

4 Bridge
Les Galeries
d'Ormstown
Tel.: 829-1084

OUVERT 7 JOURS
Lundi au mercredi:
10h à 18h
Jeudi: 10h à 21h
Vendredi: 10h à 20h
Samedi: 10h à 17h
Dimanche 10h à 17h

TÉL.: 829-2367

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIEN

4, rue BRIDGE, ORMSTOWN, Que.
"Les Galeries d'Ormstown"

OUVERT 7 JOURS

La population d'Ormstown et de Saint-Malachie appelée à se prononcer sur le projet de fusion

La population d'Ormstown et de Saint-Malachie sera appelée à se prononcer sur un projet de fusion entre les deux municipalités qui entrerait en vigueur avant la fin de l'année 1998. Des soirées de consultation publique se tiendront les 28 et 29 septembre. Dans l'éventualité où l'opinion de la population serait partagée, les deux municipalités pourraient tenir un référendum, le dimanche 15 novembre prochain.

Toutefois, les résultats du référendum ne pourront décider du sort du projet, explique M. Jean-Claude Marcil qui occupe les fonctions de secrétaire-trésorier pour les deux municipalités. Légalement, la décision finale reviendra aux deux conseils.

L'enjeu est important. Si le village et la paroisse acceptent d'unir leur destinée avant la fin du mois de décembre 1998, elles recevront un bonus de 195'000 \$, soit 50 \$ par résidant. *« Les gens doivent comprendre que le gouvernement ne nous laisse pas beaucoup le choix »,* d'ajouter M. Marcil.

Le ministère des Affaires municipales, qui est à l'origine du projet de regroupement municipal, a ciblé près de 300 municipalités à travers le Québec pour qu'elles produisent des études de fusions avant le 31 décembre. C'est la condition à respecter pour que les deux municipalités aient droit au 195 000 \$. *« Si les délais sont respectés, le gouvernement nous laisse le loisir d'utiliser l'argent comme bon nous semble »,* a signifié M. Marcil.

L'an dernier, Ormstown et Saint-Malachie ont loué les services des comptables Roger Laurin et Lorraine Picard pour réaliser l'étude. Les résultats de celles-ci seront dévoilés lors de la soirée d'information publique qui se tiendra le lundi 28 septembre en français et le mardi 29 septembre en anglais. Les deux rencontres débuteront à 19 h 30 au Centre récréatif de la rue Roy. Les consultants Roger Laurin et Lorraine Picard ainsi que les maires Madeleine Greig (Ormstown) et Harold Merson (Saint-Malachie) seront présents pour répondre aux questions des citoyens.

Les deux municipalités ont favorisé le rapprochement, plus tôt cette année, en concluant des ententes pour le partage de services et la mise en commun de projets municipaux. Par ailleurs, Ormstown et Saint-Malachie occupent le même hôtel de ville depuis quelques années.



Ormstown et Saint-Malachie occupent le même hôtel de ville depuis quelques années. (Photo : J.T.)

La séparation date de 1889

L'histoire raconte que le village d'Ormstown a décidé de se détacher de la paroisse pour former son propre conseil en 1889. (J.T. tr. H.T.)



Selon la sexologue Manon Leclerc, le Viagra peut devenir un couteau à double tranchant pour le couple. (Photo : H.T.)

Le Viagra : pilule miracle ou jouet sexuel ?

Une sexologue de Valleyfield se prononce

Hugues Théorêt
LA SOURCE

La venue prochaine du Viagra dans les pharmacies du Québec pourrait soulever le même vent de folie qui balaie actuellement les États-Unis, estime la sexologue Manon Leclerc qui a ouvert récemment son bureau privé à Valleyfield.

Aux États-Unis, plus de 300 000 ordonnances ont été émises par des médecins depuis que les premières pilules bleues ont été vendues dans les pharmacies en mars 1998.

Les prescriptions sont acheminées dans les pharmacies à un rythme de 10 000 par jour. *« On s'imagine qu'ici, ça pourrait être la même folie »,* pense Manon Leclerc qui est originaire de Saint-Timothée.

Des Québécois impatients d'en faire l'essai réussissent à s'en faire prescrire par leur médecin pour aller s'en procurer à Plattsburgh (N.Y.) au coût de 10 \$ (U.S.) le comprimé. Entre temps au Québec, la pilule se vend 25 \$ sur le marché noir. Une fois légalisé, le prix de la pilule devrait varier autour de 13 \$. Les Français eux se rendaient en Suisse pour acheter du Viagra avant que celui-ci soit approuvé pas plus tard que la semaine dernière. Il sera vendu dès le mois d'octobre en France au coût de 60 francs le comprimé.

Selon les recherches, le Viagra pourrait déclencher la deuxième révolution sexuelle que le Québec a connue depuis l'avènement de la pilule anticonceptionnelle dans les années 1960. *« Comme sexologue, je trouve cela extraordinaire. Le*

Suite voir VIAGRA à la page 2

Le pow-wow Mohawk se transporte au site Droulers

Hugues Théorêt
LA SOURCE

Il fallait être présent au site archéologique Droulers à Saint-Anicet, le dimanche 20 septembre, pour constater à quel point les archéologues ont réussi à recréer l'esprit qui devait régner dans cet ancien village iroquoien il y a 500 ans.

Une centaine de personnes ont répondu à l'invitation lancée par la MRC Le Haut-Saint-Laurent, maître-d'oeuvre du projet, pour participer à l'inauguration de la maison longue du clan de la tortue. Cette habitation s'ajoute aux deux autres maisons-longues qui ont été érigées sur le site au cours des deux dernières années avec la participation de jeunes du Haut-Saint-Laurent et d'Akwesasne.

Les participants ont eu droit à un spectacle de chants liturgiques et de légendes autochtones présenté dans l'une des maisons-longues. La troupe de chanteurs et de danseurs, North American Travelling College d'Akwesasne, a ensuite exécuté des pas de danses accompagnés de chants traditionnels.

Les gens présents ont été invités à joindre les danseurs autour d'un feu de joie. Après la danse, les invités ont pu déguster de l'esturgeon fumé cuit selon la recette traditionnelle Mohawk.

L'animateur de la troupe, M. Dave King, s'est dit heureux de voir que cette fête favorisait le rapprochement des deux communautés.



La troupe de chanteurs et de danseurs, North American Travelling College d'Akwesasne, a invité les participants à exécuter des pas de danses accompagnés de chants traditionnels. (Photo : H.T.)

Habits Valleyfield
Centre de la mode 877-5666
Nouvelles collections au plaisir du client de toutes les tailles
OUVERT LE DIMANCHE de 11h à 17h

Coupe-vent à partir de **49.95\$** choix de couleurs

Chandails à partir de **69.95\$** choix de couleurs

Pantalons de coton à partir de **34.95\$** choix de couleurs



D'un foyer à l'autre

Ateliers de formation pour la famille. La Corporation Une Affaire de famille offre une formation aux parents qui ont des habiletés en animation et aux intervenants d'organismes familiaux qui désirent appuyer les parents dans leur rôle d'éducateur. Elle vise aussi à les outiller dans l'encadrement de leurs enfants et leur permettre de trouver de nouvelles solutions à leurs difficultés familiales. Les journées de formation se tiendront le 30 septembre et les 1er et 2 octobre 1998. Vous pouvez vous inscrire en communiquant au 829-1145.

Inscrivez-vous au guide La Boussole. L'équipe du Centre d'action bénévole de Valleyfield travaille actuellement à la mise à jour de La Boussole, guide des ressources et groupes communautaires de la région de Valleyfield, Beauharnois et Huntingdon. Tous les groupes communautaires, organismes bénévoles ou comités d'entraide qui interviennent dans les champs de la santé et des services sociaux et de l'éducation et de la défense des droits, peuvent communiquer au 373-2111 pour connaître les modalités d'inscription. Il faut préciser que les inscriptions dans La Boussole sont gratuites.

Souper à la salle paroissiale Saint-Joseph. La population est invitée à assister à un souper organisé au profit de la salle paroissiale Saint-Joseph qui se tiendra, le dimanche 27 septembre à compter de 16 h.

Festival country à la Légion d'Ormslow. La Légion royale canadienne, filiale # 196 d'Ormslow, organise un festival de musique country et un souper spaghetti, le samedi 26 septembre. Les activités débuteront à 14 h pour se poursuivre toute la soirée jusqu'à la fermeture.

Visite à la Pointe-du-Buisson. La Société historique de la Vallée de la Châteauguay organise une rencontre au parc Bourcier de Melocheville, le dimanche 27 septembre à compter de 13 h 30. Les personnes présentes pourront effectuer une visite guidée du parc archéologique de la Pointe-du-Buisson en compagnie de Georges Howson. Bienvenue à tous.

Jeu rallye à la Pointe-du-Buisson. Dans le cadre de la journée de la culture, le Parc archéologique de la Pointe-du-Buisson à Melocheville invite le public à participer gratuitement à un jeu rallye, le dimanche 27 septembre à 13 h et 15 h. Les participants auront la chance de découvrir le patrimoine du site fréquenté par les amérindiens il y a plusieurs siècles en visitant les installations du parc. Ils pourront parcourir le laboratoire, les expositions "Pipes d'argile et calumets de paix" et "Histoire des Amérindiens". Pour de plus amples informations, veuillez communiquer au (450) 429-7857.

Rencontre du Cercle littéraire. Le Cercle littéraire organise sa prochaine rencontre, le jeudi 15 octobre prochain, à l'école Arthur-Pigeon. Une invitée

Céline Ouimet entreprend un nouveau mandat



Mme Céline Ouimet, secrétaire-trésorière de la paroisse de Saint-Jean-Chrysostome, entreprend un nouveau mandat à titre d'administratrice de l'Association des directeurs municipaux du Québec. Mme Ouimet agit également comme déléguée de la zone Sud-Ouest-du-Québec. (Photo : archives)

d'honneur, Mme Suzanne Marchand, viendra parler de l'Atelier de lecture Vaudreuil-Soulanges dont elle fait partie depuis 20 ans. Le Cercle littéraire, fondé il y a un an, a repris ses activités le 9 septembre. Il fut décidé que les réunions auraient lieu le troisième jeudi de chaque mois à 19 h 30 au local 140 de l'école Arthur-Pigeon. Bienvenue à tous ceux et celles qui aiment la lecture. Pour plus d'information, s'adresser à Hélène Nadeau au 264-3755.

Via L'Anse vous tend la main. L'organisme Via L'Anse tient à rappeler à la population qu'il offre ses services à la population de tout le Suroît, c'est-à-dire des MRC Haut-Saint-Laurent, Beauharnois-Salaberry et Vaudreuil-Soulanges. Il s'agit d'un organisme communautaire dont le but des interventions est de responsabiliser les conjoints violents. Si vous avez besoin de plus d'information, vous pouvez communiquer au 370-3200.

Etes-vous satisfait de votre réseau de santé ? Il peut parfois arriver que vous ne soyez pas satisfait des services reçus dans un établissement du réseau de santé et des services sociaux. Ce peut être un hôpital, un CLSC, un centre jeunesse, un centre de réadaptation, un organisme communautaire, un service ambulancier, une famille ou une résidence d'accueil, un centre d'accueil ou la Régie Régionale. Si vous avez des plaintes à formuler, vous pouvez communiquer avec une personne de l'organisme "Conseils aux usagers de la santé et des services sociaux Montérégie" au numéro sans frais 1-800-263-0670.

Gérald Brisebois, nouveau président du Club Rotary



M. Gérald Brisebois a été nommé en juillet dernier président du Club Rotary de Rotary de Huntingdon pour 1998-1999. M. Brisebois, qui a été maire de Huntingdon de 1979 à 1995, succède ainsi à M. Bob Price. (Photo : archives)

VIAGRA... suite de la Une

Viagra peut avoir des effets positifs sur des hommes qui ont toujours eu des problèmes d'érection. Si le Viagra peut augmenter leur confiance à eux et les amener à vivre une sexualité saine et agréable, tant mieux !, a-t-elle indiqué sans détour.

Les industries pharmaceutiques ont beau avoir trouvé leur "best-seller", mais la pilule miracle n'existe pas. Comme l'impuissance est souvent causée par des troubles "sexo-psychologiques", la pilule ne peut résoudre ce problème, ajoute Manon Leclerc qui enseigne à l'Université du Québec à Montréal comme chargée de cours depuis 1996.

D'ailleurs, elle prétend que les usagers de Viagra ne sont pas nécessairement tous impuissants. Certains souffrent plutôt de difficultés érectiles. Ce problème touche un homme sur 20 âgés de plus de 40 ans et un homme sur quatre chez les 65 ans et plus. « Le Viagra va certes améliorer leurs performances sexuelles, mais cela ne fera pas d'eux de meilleurs amants », précise-t-elle.

La pilule ne règlera pas non plus les problèmes de couples. « La pilule ne peut pas remplacer une relation amoureuse. Le Viagra peut produire une très grande déception au couple qui croyait retomber en amour », explique-t-elle.

La partenaire peut être satisfaite des nouvelles performances de son conjoint, mais ce dernier peut devenir plus exigeant. « C'est ici que le support sexologique s'avère nécessaire », soutient Manon Leclerc.

Dangers de surdose

Le Viagra comporte certains dangers. Des cas de surdoses mortelles ont été répertoriés aux États-Unis. Le médicament doit être utilisé avec modération. Le dosage maximum est de 100 mg par jour. Selon les médecins, le Viagra n'est pas recommandé aux personnes cardiaques qui prennent des médicaments à base de nitrite.

Quant aux effets secondaires, ils sont plutôt bénins. On parle de légers maux de tête, rougeurs, indigestions, écoulement nasal et troubles de la vision. « Je ne sais pas si c'est à cause de la couleur, mais certains vont voir un petit voile bleu », explique celle qui a travaillé à l'unité de thérapie sexuelle de l'hôpital Général de Montréal en 1990-1991.

Le médicament a été testé pendant cinq ans avant d'être mis sur le marché. Les conséquences physiques ont été étudiées, mais les impacts psychologiques et sociaux sont encore inconnus et restent à venir.

Mme Leclerc raconte qu'aux États-Unis, un médecin prescrivait du Viagra par Internet. « Il exigeait 50 \$ par prescription. Heureusement, il a été arrêté », de raconter la sexologue qui a fait des recherches pour un centre de formation et de recherches en sexualité humaine à Toulouse en France en 1984-1985.

Cette dernière espère d'ailleurs travailler de concert avec les médecins de la région afin d'assurer l'aspect conjugal et émotionnel de la prise du médicament.

Comment le Viagra agit-il sur l'Homme ?

L'homme avale le comprimé et l'effet commence à se faire sentir au bout d'une heure ou deux. L'effet n'est pas immédiat car la stimulation et le désir sexuels sont de mise pour que le Viagra prouve son efficacité. « Ce qui n'est pas le cas pour les injections ou les pompes où l'effet est

presque immédiat », précise la sexologue qui a animé une série de 13 émissions à la télévision Valleyfield câble 13 jusqu'en juin dernier.

L'effet du Viagra peut durer quelques heures. La pilule dilate les vaisseaux sanguins, ce qui entraîne un afflux de sang dans le pénis. Si le désir est là, l'érection s'en suit.

Les industries s'apprentent à mettre sur le marché une version accélérée du Viagra : le "wafer" qui aura un effet plus rapide chez l'homme.

Et la femme elle ?

Le Viagra pourrait aussi améliorer la satisfaction sexuelle de la femme, soutient Manon Leclerc. L'effet de dilatation des vaisseaux sanguins agit aussi sur le corps féminin. L'excitation provoque l'afflux sanguin dans le clitoris, les petites lèvres et la lubrification. À ce niveau, poursuit la sexologue, le Viagra pourrait être utile pour les femmes ménopausées.

La version féminine du médicament est présentement à l'étude. Mais on éprouve de la difficulté à établir le protocole de recherches parce qu'il est plus difficile de mesurer les effets sur la femme que sur l'homme. Si on parvient à commercialiser le Viagra pour femmes, ce ne sera pas avant quatre ou cinq ans.

Hommes et femmes y trouveraient leur compte. Et le couple serait heureux. À condition, bien sûr, que l'harmonie règne dans la chambre à coucher!

Soyez au rendez-vous!



Des centaines d'amateurs de chiens de traîneau seront au rendez-vous les 25, 26 et 27 septembre lors du Rendez-vous sur roues qui se tiendra au parc régional du canal de Beauharnois. L'événement est organisé par le coureur des bois André Pilon que l'on voit sur la photo sur une voiturette de golf tirée par ses chiens. (Photo : gracieuseté Lucien Brault)

UN SEUL NOM À RETENIR

HIMBEAULT GIBIER
LE BOUCHER DU CHASSEUR
RAYMOND HIMBEAULT
propriétaire

Dépeçage de gibier
Le spécialiste de la coupe de gibier tel que

- ours
- caribou
- orignal
- chevreuil
- sanglier

Service de réception 24h00

FUMOIR

Nous fabriquons:

- smoke meat
- saucisse
- pâtés
- poissons

SOUS VIDE
DISPONIBLE

Fermier!
Dépeçage et
emballage de
boeuf

377-1128

134 PRINCIPALE, ST-STANISLAS DE KOSTKA



Le 11 septembre dernier, l'équipe Pride vous a démontré son savoir faire lors de la visite de la parcelle mais chez M. Guy Leblanc à Huntingdon. Plus de 40 producteurs se sont déplacés pour voir les nouvelles variétés de soja OAC Millennium et PS55 et la gamme des hybrides de maïs dont le nouveau K248. M. Tim Ream Directeur du marketing et M. Eric Dion directeur régional de Pride était sur place pour vous informer des progrès en génétique et répondre à vos questions.

Nous vous remercions de votre participation et bonne récolte.
Tommy Côté agent semence Pride (450) 264-9190

Élections provinciales dans Beauharnois-Huntingdon

« Nous voulons donner à Jean Charest l'une des plus fortes majorités au Québec »

-André Chenail

Hugues Théorêt
LA SOURCE

Si l'on en juge par les propos du député du comté de Beauharnois-Huntingdon, M. André Chenail, des élections provinciales seront déclenchées au début du mois de décembre.

L'objectif d'André Chenail n'est pas de gagner dans son comté. Mais bien de l'emporter avec une plus forte majorité que lors des dernières élections en 1994. « Nous voulons donner à Jean Charest l'une des plus fortes majorités au Québec », a-t-il lancé en entrevue. En 1994, rappelons-le, M. Chenail avait obtenu 16 456 voix. Son plus proche opposant, M. Jean-Marie Latreille du Parti Québécois, en avait récolté 13 312.

M. Chenail, qui sollicite un troisième mandat, ne changera pas sa formule qui lui a valu beaucoup de succès auprès de ses électeurs. « Ce qui m'importe, c'est de continuer à être proche de mon comté et à rencontrer les gens chez eux. »

Il s'est dit indigné de la façon dont le gouvernement de Lucien Bouchard se comporte envers les victimes des inondations de 1996 et 1998 et de la tempête de verglas. « Les gens n'ont même pas été encore dédommagés. »

Cependant, il a admis qu'il entretenait de bonnes relations avec les ministres du cabinet de M. Bouchard. « Il faut travailler avec les élus en place dans le plus grand respect. »

Sa bonne entente avec le ministre Chevrette, dit-il, a permis à la région de Huntingdon d'hériter du seul projet de gazoduc qui a été retenu au Québec parmi les nombreuses demandes formulées l'an dernier. Même scénario pour le dossier de la station de pompage de la rivière LaGuerre à Saint-Anicet. « J'en ai parlé au ministre Chevrette et depuis le dossier est en voie de se régler. Un comité a été formé et Hydro-Québec et le MAPAQ se sont entendus quant aux factures d'électricité pour les années antérieures et pour les trois prochaines années », a-t-il expliqué.

Quant aux dommages causés au verglas, M. Chenail a annoncé qu'Hydro-Québec enverrait 50 équipes pour remettre le réseau en état dans le comté.

M. Chenail souhaiterait que le lac Saint-François soit mieux mis en valeur. « Il faut faire connaître notre lac. Il y a plein de terrains et de maisons à vendre sur les rives à Saint-Anicet. Il faut faire quelque chose pour attirer des acheteurs chez nous. »

Toutefois, le maraîcher de profession ne s'en cache pas. Il veut faire de l'agriculture une priorité. « Le territoire est zoné à 97 % agricole. C'est donc normal d'y porter une attention particulière. »

Selon lui, il faut aider à développer l'agriculture en formant de la main-d'œuvre qualifiée. « Il y a une PME à toutes les portes dans la région. »

Il en va de même pour le tourisme, dit-il. « Il faut développer le tourisme par l'agriculture. »

À la question s'il était pour ou contre le

projet d'une piste cyclable sur les emprises ferroviaires désaffectées, M. Chenail est d'avis qu'il s'agit d'un dossier qu'il faut régler « petit à petit », pour reprendre ses propos. « À Sainte-Martine, on a trouvé un moyen de satisfaire tout le monde en aménageant une piste cyclable dans la municipalité sans déranger le monde agricole autour. En Haut-Saint-Laurent, la solution serait de paver les accotements des routes rurales entre Huntingdon et Ormstown », a-t-il répondu.

Quant à son éventuel opposant, il a dit ne pas s'inquiéter. Actuellement, Martin Lacas est le seul candidat qui a annoncé officiellement qu'il se présenterait à l'investiture péquiste dans le comté. « M. Lacas travaille à l'épicerie de son père à Mercier. S'il travaillait dans la région, il pourrait au moins encourager son comté », a-t-il lancé.



Le député libéral de Beauharnois-Huntingdon, M. André Chenail. (Photo : archives)

La présence de la barge à Saint-Anicet : Claude-Gilles Pilon explique

Hugues Théorêt
LA SOURCE

Au cours des dernières semaines, le maire de Saint-Anicet, M. Claude-Gilles Pilon, s'est dit fort préoccupé par le dossier de la barge dans le village de Saint-Anicet.

Il a tenu à faire certaines mises au point sur ce dossier controversé : « Il s'est dit toutes sortes de faussetés dans cette histoire. Premièrement, je n'ai jamais autorisé le propriétaire de mettre sa barge à cet

endroit. D'ailleurs, ce dernier ne vit pas dans un autobus, mais bien dans une résidence fixe à Godmanchester. »

M. Pilon prétend avoir rencontré le propriétaire qui s'est dit prêt à faire tout en son possible pour enlever la barge dans les plus brefs délais. « Il souhaiterait bénéficier de l'aide de bénévoles qui seraient assez généreux pour fournir une génératrice et un équipement de soudures pour aider à déplacer la barge en d'autres lieux. On pourrait en faire un projet communautaire », a-t-il lancé comme un appel à la population.

Une controverse politique entache les dossards du Cyclopomme

Hugues Théorêt
LA SOURCE

Une publicité du Bloc Québécois reproduite sur les dossards des participants du Cyclopomme du Haut-Saint-Laurent, qui avait lieu le 13 septembre, a fait sortir de ses gonds le député libéral de Beauharnois-Huntingdon, M. André Chenail.

« On a obligé les cyclistes à mettre des dossards à l'effigie du Bloc Québécois. C'est scandaleux! », a déclaré M. Chenail.

Selon M. Chenail, des cyclistes auraient refusé de revêtir le dossard en raison de ses couleurs politiques. « Des gens se sont plaints à notre bureau. Certains ont mis leur dossard à l'envers et d'autres ne l'ont pas mis du tout. »

Jointe par téléphone jeudi dernier, l'adjointe du député fédéral de Beauharnois-Salaberry, M. Daniel Turp, Mme Joceline Hudon a dit ne pas comprendre pourquoi cette publicité avait froissé certaines personnes.

Le comité organisateur du Cyclopomme, explique Mme Hudon, a communiqué avec le bureau du député Turp à Valleyfield pour obtenir une subvention. Ils leur ont répondu qu'ils ne disposaient pas de budgets discrétionnaires comme c'est le cas pour un député provincial.

Cependant, leur budget de publicité leur permet d'aider ce type d'événement. « Nous avons acheté une publicité au coût de 1500 \$ avec la contribution d'autres collègues du Bloc parce que nous jugeons que c'est un événement important qu'il faut encourager. Au lieu de sortir de ses gonds, le député Chenail devrait sortir des sous de ses goussets afin d'aider les citoyens de sa circonscription comme l'a fait le député Turp », a-t-elle répondu.

Atelier d'Art
Suzy Tremblay

Boutique cadeau et atelier de cours: dessin, huile, aquarelle, peinture sur bois et artisanat.

Cours offerts enfants, adultes

1500\$ matériel inclus
(450) 373-5228

BOTTES «Ariat»
hommes, femmes
à partir de **150\$**
sur marchandise sélectionnée

Aussi disponible: Bottes de travail «Ariat» avec bout en acier.

BOTTES LACER
BOTTES WESTERN

POUR HOMMES ET FEMMES

CHAPEAU COWBOY BAILEY
feutre et laine à partir de **45\$**
taxes incluses

Wrangler®
JEANS - CHEMISES T-SHIRTS
Couleurs d'automne maintenant disponible

JUPES COURTES ET LONGUES

CHEMISES COUNTRY
Hommes et femmes
Vaste choix couleurs et grandeurs **40\$**
Taxes incluses

Fourrures GUINDON et BOUTIQUE WESTERN
Plan mise de côté
49, rue du Marché Valleyfield
373-5941

Ne tardez pas!
Réparation de manteaux en cuir et suède

Québec

Besoin d'un coup de pouce?

1 800 463-5306 • www.jeunes.gouv.qc.ca • CARREFOURS JEUNESSE-EMPLOI

Tout sur les programmes

Jeunesse Québec

Éditorial

Le Gleaner célèbre son 135^e anniversaire

Les lecteurs de La Source savent-ils que le journal The Gleaner célébrait son 135^e anniversaire la semaine dernière ?

C'est le 18 septembre 1863 que l'éditeur Robert Sellar publiait la première édition du journal *Canadian Gleaner*.

Combien de journaux québécois encore en vie peuvent se vanter d'avoir imprimé leurs premières copies avant la Confédération de 1867 à l'époque où la Guerre Civile sévissait aux États-Unis ?

Le journal a beaucoup changé depuis ce temps. Non seulement au niveau du format, mais aussi au niveau de son contenu éditorial...

Les opinions de M. Sellar exprimées dans ses éditoriaux sur les Canadiens français et le catholicisme ont plus d'une fois soulevé l'ire de l'Église catholique.

De l'avis de Sellar, la confédération de 1867 allait inévitablement réduire le pouvoir représentatif des Anglais du Bas-Canada et faire de ceux-ci une minorité à la merci de la législation québécoise soumise à l'Église catholique.

Sellar s'exprima en faveur de la pendaison de Louis Riel. Le journal *Le Progrès de Valleyfield* dénonça aussitôt l'attitude de Sellar en le traitant de "fanatique orangiste".

Il écrivit une lettre au Premier ministre du Québec de l'époque, M. Honoré Mercier, stipulant que le système paroissial catholique-romain avait empiété sur l'ancien système

seigneurial pour arracher des terres aux cantons anglo-saxons, ce qui constituait, selon lui, une violation à l'Acte de Québec de 1774.

Cette attaque en règle contre le Clergé allait cette fois-ci provoquer la foudre de l'évêché de Valleyfield.

Peu après, en 1912, Robert Sellar tira sa révérence et confia la direction du journal à ses deux fils, Robert Watson et Adam. C'est à ce moment que le journal *Canadian Gleaner* changea de nom pour le *Huntingdon Gleaner*. Les fils de Sellar abandonnèrent les vues anticléricales de leur père qui mourut en 1919. Pour en savoir plus sur Sellar, vous pourrez lire le livre de l'auteur Robert Hill dans lequel il relate les grands moments de la vie de cet homme qui a grandement marqué l'histoire de la région de Huntingdon.

Après avoir longtemps occupé la bâtisse qui abrite actuellement le CLSC Huntingdon sur la rue Châteauguay, le journal Le Gleaner déménagea ses pénates dans l'édifice O'Connor.

Ce n'est que dans les années 1960 que le Gleaner publia ses premiers textes rédigés en français. La Gazette apparut à l'intérieur des pages du Gleaner. Puis La Source prit la relève un peu plus tard.

Si le Gleaner a été au siècle dernier un outil de propagande contre le Clergé catholique, il est devenu aujourd'hui la tribune de tous les anglophones et les francophones du Haut-Saint-Laurent favorisant ainsi le rapprochement entre les deux communautés.

Hugues Théorêt

Scène policière

Collision frontale à Ormstown

Une automobiliste d'Ormstown âgée de 30 ans a dû être hospitalisée pour soigner des blessures sérieuses à la suite d'une collision frontale survenue, le vendredi 18 septembre vers 21 h 40, sur la route 201 à la sortie sud d'Ormstown.

Le service des incendies d'Ormstown a dû utiliser les pinces de désincarcération pour retirer la victime de son véhicule. L'autre automobiliste, un homme d'Ormstown âgé de 27 ans, s'en est sorti avec des blessures mineures.

Selon les policiers de la Sûreté du Québec, le conducteur a dû se soumettre à un test sanguin pour déterminer son taux d'alcool au moment de l'accident.

Vandalisme à Saint-Chrysostome

Des vandales ont commis pour plus de 1000 \$ de dommages en entrant par effraction à l'intérieur de l'école Saint-Joseph de Saint-Chrysostome, située rue Saint-Pierre, quelque part au cours de la fin de semaine du 11 au 14 septembre. Les malfaiteurs ont endommagé une porte aluminium, des poubelles, une clôture et des gouttières rattachées au toit.

En terminant, une bicyclette de modèle Giant pour garçon a été volée sur une propriété de la rue Poirier à Huntingdon, le 13 septembre entre 14 h et 14 h 30. Si vous avez des informations qui pourraient aider les policiers à retrouver la bicyclette, communiquez au 264-5384. (tr. H.T.)

NAISSANCES & DÉCÈS

REMERCIEMENTS, À LA MÉMOIRE, FIANÇAILLES.

NAISSANCE

ROULEAU - Mathieu et Samual vous annoncent avec joie l'arrivée de leur petite sœur Jessica Ann, le 12 sept., pesant 8 livres, 11 onces. Les fiers parents sont Alain et Phyllis (née Danforth). Les grands-parents sont Gisèle Danforth de North Hatley et Denise et Simon Rouleau de St-Chrysostome.

REMERCIEMENTS

Melissa's Sunshine Camp aimerait remercier tous ceux qui ont donné des produits de boulangerie pour le kiosque à la foire de Havelock. C'est grandement apprécié.

DÉCÈS

CAZA, Eleanor (née Cox) - Au Centre hospitalier de Valleyfield le 17 septembre 1998 à l'âge de 71 ans est décédée Mme Eleanor Caza née Cox épouse de M. Rolland Caza de St-Anicet. Outre son époux elle laisse dans le deuil ses enfants Mary (Robert Rochon), Richard (Nicole Castagnier), Marcel et Sandra (Ken Greenhalgh) ainsi que 8 petits-enfants. Les visites ont eu lieu dimanche le 20 septembre de 2 à 5 heures et de 7 à 10 heures ainsi que lundi 21 septembre dès midi au salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc., 170 rue Châteauguay, Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu lundi 21 septembre à 2 heures en l'Église paroissiale de St-Anicet. Et de là il aura incinération.

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement - incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

Pour placer...
Naissances, Décès etc.
Tél.: 264-5364

LA SOURCE 66, rue Châteauguay
Huntingdon, Qc
Tél.: 264-5364 • Fax: 264-9521
JOS 1H0

Directeur général: André Castagnier
Rédactrice en chef: Judith Taylor
Journalistes: Hugues Théorêt, Valerie Furcall

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no.08070

Abonnement local: 30.50\$/année



Le programme d'aide financière a été annoncé lors d'une rencontre de presse qui avait lieu à l'Érablière Barré, située rang des Dumas à Franklin, le vendredi 18 septembre. Sur la photo, François Simon et Serge Beaulieu de l'UPA observent Denis Robidoux et Jean-Yves Lefrançois qui s'affairent à ramasser des reliques du verglas. (Photo: V.F.)

4,5 millions \$ et de la main d'oeuvre pour remettre les érablières en état

Le beau temps des derniers mois a peut-être fait oublier chez certains la tempête de verglas de janvier dernier. Mais les traces de son passage sont encore toutes fraîches dans les érablières de la région. Afin de remettre les érablières en état, les producteurs acéricoles de Saint-Jean/Valleyfield peuvent compter sur un budget total de 4,5 millions \$ pour l'embauche de 300 travailleurs.

Des ententes entre l'UPA et Emploi-Québec ont d'abord permis d'obtenir une aide financière de 2 255 000 \$ pour l'administration du bureau de gestion forestière à Ormstown (rue Cross, 829-3750) et l'embauche de 100 travailleurs forestiers sur une base permanente durant 12 mois. Les propriétaires devront verser une partie du salaire des travailleurs.

Cette main-d'oeuvre verra principalement à nettoyer les boisés, remonter la tubulure, agrandir les érablières, sélectionner les repousses pour assurer la relève, et à reboiser les aires trop dévastées. Les employés bénéficieront d'une formation spécialisée en foresterie qui pourra éventuellement être créditée en vue d'un diplôme d'études professionnelles.

Parallèlement, l'UPA a obtenu une aide financière du Centre des ressources humaines du Canada de 1 667 400 \$ qui permettra d'embaucher 200 chômeurs et bonifier leurs revenus. De septembre à décembre 1998, cette main-d'oeuvre apportera son soutien aux autres travailleurs forestiers pour nettoyer les boisés et installer la tubulure. Il s'agit d'une seconde contribution financière obtenue du fédéral. Une première avait été obtenue en janvier dernier afin de retenir les services de 350 travailleurs pour permettre à une centaine d'acériculteurs de procéder à la récolte printanière.

La vie reprend son cours à l'Érablière Barré

Dans le passé, l'Érablière Barré, située, rang Dumas à Franklin, pouvait compter sur 30 000 entailles pour produire une grande quantité d'eau d'érable. Mais lors de la tempête de verglas, plus de 68 % des branches de ses érables ont été endommagées.

Selon l'ingénieur forestier Giulio Neri, des arbres dont les branches sont abîmées de 60 à 100 % peuvent prendre de 5 à 10 ans pour se remettre à produire de façon normale, et ce, s'ils ne sont pas atteints de maladies ou affectés par des insectes.

Pour le président du syndicat, Serge Beaulieu, lui-même acériculteur à Ormstown, la mise sur pied du Bureau de gestion forestière de la Montérégie-Ouest vient redonner espoir aux acériculteurs qui ont été fortement affectés par le verglas. « Au lendemain du verglas, le découragement a gagné l'ensemble des producteurs et plusieurs d'entre eux étaient prêts à raser leurs boisés. Nous leur avons dit d'attendre et nous nous sommes engagés du même coup à trouver une solution pour régénérer nos forêts, avec le soutien de la Fédération de l'UPA de Saint-Jean/Valleyfield », a-t-il expliqué.

Dans l'esprit de plusieurs, le verglas de janvier 1998 a suffi pour prendre conscience que la forêt existait au sud-ouest de Montréal et que pour les générations futures, il importait de la mettre davantage en valeur par une gestion éclairée. « Avec une bonne gestion forestière et une main-d'oeuvre compétente, nous croyons possible d'effacer le mauvais souvenir du verglas et de remettre nos boisés dans l'état où ils se trouvaient avant la catastrophe, et mieux encore », a fait valoir Serge Beaulieu. (V.F./H.T.)

Élections à Saint-Anicet

Denise Saint-Germain candidate au siège #1

Hugues Théorêt
LA SOURCE

« C'est avant tout un engagement à servir les citoyens et citoyennes de Saint-Anicet qui me motive à poser ma candidature comme conseillère. Les gens qui me côtoient savent que lorsqu'on me confie une mission, ils peuvent être assurés que je vais m'en occuper avec diligence », a soutenu Mme Denise Saint-Germain qui souhaite briguer le siège #1 à Saint-Anicet en vue des élections qui auront lieu le dimanche 1er novembre prochain.

Mme Saint-Germain, qui convoite le siège occupé par Normand Lavoie, a suivi de près les dossiers municipaux au cours des dernières années. « J'ai sonné l'alerte pour informer les citoyens concernant le dossier du motel industriel à Saint-Chrysostome », a-t-elle pris en exemple.

À titre d'administrateur du Comité ZIP du Haut-Saint-Laurent, elle a participé activement à l'élaboration d'un plan d'actions et de réhabilitation du lac Saint-François. Elle a organisé une consultation publique et plusieurs réunions plénières sur le sujet à Saint-Anicet. Elle a aussi travaillé à l'élaboration des berges sur le terrain de la Fabrique de la paroisse de Saint-Anicet.

En tant que membre de l'AFEAS de Saint-Anicet, elle a collaboré à l'organisation d'un colloque sur la famille en mai dernier. À ce même titre, elle a siégé au conseil provisoire du Centre local de développement (CLD) du Haut-Saint-Laurent. Elle est aussi membre de la Corporation de développement communautaire de la région. Depuis 1996, elle occupe le poste de vice-présidente des Centre d'accueil du Haut-Saint-Laurent.

À l'heure des coupures budgétaires, pense Denise Saint-Germain, il faudra que la municipalité fasse mieux avec moins d'argent. C'est le défi qu'elle se lance pour les quatre prochaines années comme conseillère à Saint-Anicet.



Denise Saint-Germain candidate au siège #1. (Photo: archives)

La marijuana : un fléau pour les agriculteurs

Hugues Théorêt
LA SOURCE

La saison des récoltes de plants de marijuana connaît son apogée à cette période-ci de la saison. La Gendarmerie Royale du Canada et la Sûreté du Québec multiplient les saisies, mais ce sont souvent les producteurs agricoles qui en paient le prix!

Ce n'est pas d'hier que des gens font pousser des plants de marijuana sur leurs champs en culture. Cette situation leur cause un grand stress car ils craignent de se retrouver en face de cultivateurs de cannabis ou, pire encore, de tomber dans leurs pièges installés autour de leurs plants. Mais au-delà des dangers de représailles, les cultivateurs se plaignent des dommages causés à leurs cultures lors des opérations policières.

De nos jours, les trafiquants prennent soin d'éparpiller les plants pour donner plus de fil à retordre aux policiers. En conséquence, les dommages dans les champs cultivés sont moins concentrés. Mais cela revient au même, estime M. Louis Beauclair, directeur du Service de développement, aménagement et commercialisation à la Fédération de l'UPA de Saint-Jean/Valleyfield, M. Beauclair. « Les policiers exercent le même zèle pour retrouver les plants. On ne peut pas blâmer la GRC de saisir des plants dans des champs en culture, mais il n'en reste pas moins que les dommages sont importants. »

Il est impossible d'évaluer avec exactitude les dommages causés aux cultures. Mais à la lumière des statistiques fournies par la GRC, on peut se faire une idée de l'ampleur du phénomène. Quelque 14 opérations de ratissage ont été menées par la GRC dans des champs de tout le secteur qui couvre la région du Suroît depuis la mi-juillet. Au total, environ 2000 plants de marijuana ont été saisis. En 1997, la GRC en avait récoltés plus de 4000. Un plant bien fourni à maturité peut se vendre jusqu'à 2000 \$ sur le marché noir, nous dit-on à la GRC.

À la Sûreté du Québec, on parle de 1998 comme une année record pour les saisies. De juillet à août seulement, la SQ a saisi un nombre record de 227 241 plants de marijuana à travers la province, soit une augmentation de 30 % par rapport à la même période en 1997, alors que les policiers avaient saisi 182 439 plants. En Haut-Saint-Laurent, la SQ a mis la main sur 828 plants depuis juin dernier. Ces chiffres incluent aussi les saisies effectuées dans les serres hydroponiques et les sous-sols de maisons.

La question des méthodes policières employées lors des saisies a été débattue lors de l'assemblée générale de la Fédération de Saint-Jean/Valleyfield de l'Union des producteurs agricoles l'an dernier. Deux résolutions ont été adoptées pour remédier à ce problème.

D'une part, le syndicat des producteurs de cultures commerciales a proposé de dénoncer le comportement des officiers de la loi sur les terres agricoles et a demandé à l'UPA d'intervenir auprès des autorités policières afin d'établir un protocole d'intervention au cas où ils auraient à intervenir sur des propriétés agricoles.

D'autre part, il a été proposé par le syndicat de Chateauguy-Valley de demander à l'UPA d'exercer les pressions nécessaires auprès des organismes concernés afin qu'une stratégie de contrôle et d'élimination de cette culture illégale soit mise sur pied. Par exemple, ils ont demandé aux autorités d'effectuer plus de vols de surveillance en hélicoptère au-dessus des champs en culture.

Les producteurs voudraient aussi être informés quelques jours après les interventions. Ils souhaiteraient également être compensés pour les dommages causés lors des interventions.

Selon le sergent Laurier Leblanc du détachement de Valleyfield de la Gendarmerie Royale du Canada, la GRC fait tout en son pouvoir pour minimiser les dégâts. « Nous essayons de faire le moins de dommages possible pour ne pas pénaliser les agriculteurs », a-t-il expliqué.

L'intimidation

Les dommages ne sont cependant pas

les seuls problèmes engendrés par ce phénomène. Les producteurs craignent de subir des représailles des cultivateurs de "pot". Certains vont même jusqu'à poser des pièges et des engins explosifs pour protéger leurs plants. Par ailleurs, les producteurs s'inquiètent du fait que seulement sept officiers de la GRC sont assignés à la surveillance d'un territoire qui couvre 2 842 km². Par ailleurs, la GRC attribue seulement 40 heures de vol (151 pour toute la province) pour rechercher les plantations de marijuana sur le territoire de la région de Saint-Jean/Valleyfield.

Des producteurs agricoles, selon Louis Beauclair, ont reçu des lettres d'intimidation d'intrus qui sèment du cannabis sur leurs terres.

La GRC est très sensibilisée à ce problème. Elle a d'ailleurs produit un document à l'intention des producteurs agricoles afin d'adopter des mesures à suivre lors de la découverte de culture de marijuana. La meilleure attitude à adopter est d'informer la GRC ou la Sûreté du Québec, et d'éviter toute intervention personnelle sur le site car les gens n'hésitent pas à protéger leurs marchandises et certains producteurs pourraient être l'objet d'agressions, lit-on dans le document qui est disponible au bureau de l'UPA.



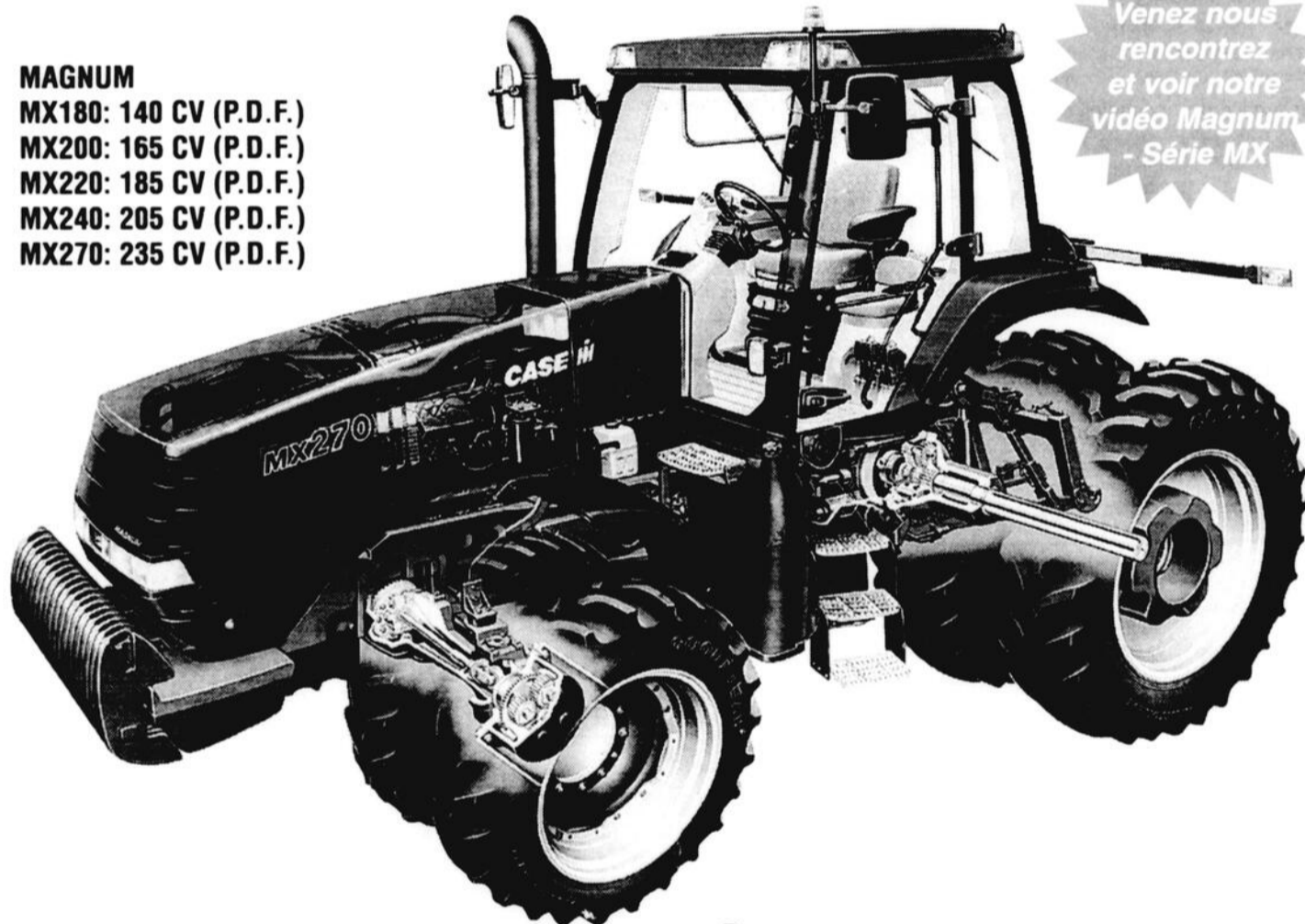
Comme en témoigne cette photo, les champs de maïs recèlent parfois des plants de marijuana qui sont semés au printemps à l'insu des agriculteurs. (Photo : gra-cuseté UPA)

EN TÊTE DE LA RÉVOLUTION

LES NOUVEAUX TRACTEURS **CASE III**

«MAGNUM SÉRIE MX»

MAGNUM
MX180: 140 CV (P.D.F.)
MX200: 165 CV (P.D.F.)
MX220: 185 CV (P.D.F.)
MX240: 205 CV (P.D.F.)
MX270: 235 CV (P.D.F.)



Venez nous rencontrer et voir notre vidéo Magnum - Série MX

LE TRACTEUR QUI REDÉFINIT L'INDUSTRIE
LE NOUVEAU «MAGNUM SÉRIE MX»

LES ÉQUIPEMENTS

AZURE ET

LENDEAU INC.

HUNTINGDON
(450)264-5198

STE-MARTINE
(450)427-3612 • Mtl (514)865-2271

ST-CLET
(450)456-3331 • Mtl (514)781-1814

© 1998 CORPORATION CASE
Visitez le site internet de Case au <http://www.casecorp.com>
Case III et Case Credit sont des marques déposées de Case Corporation

CASE III

ANNONCES CLASSÉES

POUR DES RÉSULTATS
TÉL.: 264-5364

HEURES DE
TOMBÉES
LUNDI MIDI

8\$
TAXES
INCLUSES

FRANÇAIS & ANGLAIS
12\$
TAXES
INCLUSES

POUR 15 MOTS OU MOINS
PAYABLE À L'AVANCE

CHEQUE OU
COMPTANT



À VENDRE

CHEVAL Canadien 6 ans 1,300 livres, très bien dompte, selle et attelage; aussi poney 9 ans. Tél.: 826-0308. (L-1)

RÉFRIGÉRATEUR Imperial, taille moyenne, pas de givre, congélateur en haut séparé. Tél.: 826-0133. (L-1)

POELE à bois cuisinière blanc McClary, très propre. Tél.: 825-2513. (L-1)

OLDS 1992 Delta Royal LS, 4 portes, bleu foncé, 83,400 km, excellente condition. Prix spécial. Tél.: 264-4657, 264-9372. (L-1)

BUICK REGAL 1988, \$3,500 nég., nouveaux pneus et freins arrière; bateau aluminium 14' avec remorque, \$300.; orgue antique; petit orgue électrique pour enfant. Tél.: 829-2964, 829-3093. (L-1)

ÉQUIPEMENT de bureau. Tél.: 829-2362. (L-1)

REMORQUE à Moto-neige 8'x10', hood 26" à l'avant, 4 roues à tandem, très propre comme neuf, \$900. Tél.: 264-3058. (L-1)

2 PNEUS d'hiver 195/75/R14; chapeau de roue camion 65x75; 8 sacs de 40 kg de sel d'adoucisseur. Tél.: 827-2236. (L-1)

CHEVOLET Caprice Classic 1984, \$500. Tél.: 264-9191. (L-1)

CONVERTISSEUR DC à AC, 150 watts. Meilleure offre. Lundi-vendredi 9h00-17h00. Tél.: 829-2713. (L-1)

CHARRUE International 720, 5 rangs, reset automatique, \$2200 ou meilleur offre. Tél.: 264-6659. (L-1)

À VENDRE

POELE à bois à combustion lente Napoleon. Tél.: 264-2072. (M-1)

ORDINATEUR, 640 KB, Epon, Equity II+, WordPerfect 5.1, Lotus, jeux, \$175.; 4 pneus d'hiver 650/13, \$100. Recherche Gazebo. Tél.: Nicole (450) 264-3366. (L-1)

SUBURBAN 1978, 4x4, pour les pièces, carrosserie A-1, \$1000.; GMC 1988, 454 injection, 4x4, pour les pièces ou route \$1500.; Lame à neige Fisher, 8 pieds avec côtés, pompe hydraulique, utilisée une saison \$1500.; Ford Courier 1981, \$400. Tél.: 264-9698. (L-1)

PROPRIÉTÉ À VENDRE

HOWICK, Route 138 maison 2 càc., extérieur brique, grange et 14 arpents de terrain, en très bon état, \$138,500. négociable. Tél.: 825-2415. (M-1)

À LOUER

4-1/2 AU 5 rue Wellington, Huntingdon. Idéal pour personne seule ou couple sans enfants. Service de conciergerie, stationnement - prise électrique. Tél.: 264-5336, 264-3883 ou 373-2696. (08)

APPARTEMENT: 3-1/2, 34 Prince Huntingdon. Tél.: 373-2191 jour, 264-4705 soir. (02)

HUNTINGDON: Logement 5-1/2 à louer immédiatement 350\$/mois. Tél.: 264-4781. (08)

LOGEMENTS à Ormstown, Franklin Centre et Hinchinbrooke à louer. Tél.: 829-2362. (L-1)

À LOUER

ST-ANICET: bungalow 5-1/2 + sous-sol, couple tranquille, pas d'animaux. Prix \$475/mois. Disponible immédiatement. Téléphonez Richard jusqu'à 18h00 264-5959, après 18h00 264-9334. (L-1)

LOGIS de 4-1/2 pièces, chauffage électrique, entrée laveuse-sécheuse, espace de rangement, stationnement pavé, avec prise de courant, situé 84 Prince, Huntingdon, idéal pour couple tranquille. Tél.: 264-6098. (08)

ORMSTOWN: Logement 4-1/2, entrée laveuse/sécheuse, chauffage électrique, rangement sous-sol. S'adresser au 371-8650 ou 1-514-671-3063. (L-1)

HUNTINGDON: Logis 4-1/2 avec poêle et réfrigérateur, laveuse/sécheuse, 2 Fairview, Porte 5. Tél.: 264-9644. (M-1)

ST-ANTOINE-ABBÉ: 5-1/2 sur 2 étages stationnement privé, grand cour arrière, patio, modern, belle cuisine avec armoires fini chêne blanc, bain avec douche séparé, beaucoup d'inclus. Libre immédiatement. (450) 377-9711. (L-1)

ORMSTOWN, logement 4-1/2 modern - propre très confortable tranquille etc., 100 Isabelle, 827-2113. (09)

HUNTINGDON: 37 Lalonde, appartement semi-meublé. Disponible immédiatement. Tél.: 264-3931. (L-1)

APPARTEMENTS fraîchement peints avec installation laveuse-sécheuse. Un 3-1/2 et un 4-1/2 à Huntingdon, dans un haut. Tél.: 264-0297 ou 264-4593 soir. (L-1)

À LOUER

HUNTINGDON, 27 rue Châteauguay, 3 chambres, rénové, 1 mois gratuit, \$375/mois. Tél.: 427-0802. (L-1)

HUNTINGDON, appartement 2-1/2, rue York, chauffage électrique inclus, stationnement \$300. Tél.: 264-4657, 264-6360. (L-1)

STE-MARTINE, 4-1/2, refait à neuf avec vue sur la rivière, 1 mois gratuit, contactez Lise au (450) 826-3401 ou (450) 361-9871. (O-1)

AIDE DEMANDÉ

HOMME pour travail à plein temps sur ferme laitière. Tél.: 829-2736. (L-1)

OFFRE D'EMPLOI

LE service d'emploi agricole de l'UPA St-Jean-Valleyfield est à la recherche de travailleurs(euses) pour combler les postes suivants: opérateurs de séchoir à maïs (quart de travail - minimum 50 heures/semaine) savoir conduire un tracteur. Durée de l'emploi: environ 4 à 6 semaines débutant vers la fin septembre. Salaire: \$8.00/heure selon expérience. Pour informations, contactez: Richard Lazure au (514) 454-3996 ou 1-888-454-3998 (sans frais) entre 8h30 et 11h30. (M-1)

COURS

DANSE de ligne Country commencent en septembre à Ormstown et Valleyfield. Inscription: 825-2845. Ma Dalton. (M-1)

PAROISSE SAINT-MALACHIE D'ORMSTOWN

DEMANDE DE SOUMISSIONS POUR LE DÉNEIGEMENT

Des soumissions cachetées sont demandées pour faire le déneigement des rues et des chemins de la paroisse Saint-Malachie d'Ormstown.

Les documents de soumissions seront remis sur demande en s'adressant à Cebra inc, Service Merx au 1-800-964-6379. Les soumissions seront reçues par le soussigné, secrétaire-trésorier jusqu'à 16h, mardi le 6 octobre 1998 à l'Hôtel de Ville, 81 rue Lambton, Ormstown, Québec J0S 1K0.

Jean-Claude Marciel
secrétaire-trésorier

Province de Québec
MRC Le Haut Saint-Laurent

VILLAGE D'ORMSTOWN

AVIS PUBLIC

Dépôt du rôle d'évaluation

Avis public, est par les présentes, donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la municipalité du Village d'Ormstown, que l'année 1999 sera le 3e exercice financier du rôle triennal d'évaluation foncière déposé pour les années 1997-1998-1999.

Que toute personne intéressée peut en prendre connaissance, à mon bureau, aux jours et heures d'ouverture du bureau.

Que toute demande de révision concernant le rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la Loi sur la fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant.

Qu'une telle demande de révision doit être déposée personnellement ou par courrier recommandé, au bureau de la MRC le Haut Saint-Laurent, au 23 rue King, Huntingdon, au moyen du formulaire prescrit par le ministre des Affaires municipales accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement no 99-97 de la MRC le Haut Saint-Laurent.

DONNÉ À ORMSTOWN, CE 14E JOUR DE SEPTEMBRE 1998.

Jean-Claude Marciel
secrétaire-trésorier

OFFRE D'EMPLOI

Opérateur de béliet mécanique (bulldozer) et de pelle mécanique.

Pour de plus amples renseignements demandez

Isabelle au 1-(450)-826-3401

Municipalité Régionale de Comté Le Haut Saint-Laurent

Poste de

SECRÉTAIRE-COMPTABLE

Description des tâches

Sous la supervision du Secrétaire-Trésorier la secrétaire-comptable devra:

- Rédiger les procès-verbaux suite aux rencontres des différents comités
- Rédiger la correspondance
- Répondre au téléphone
- Effectuer des travaux de comptabilité
- Rédiger différents rapports et documents légaux

Exigences

- Être bilingue
- Maîtriser le Logiciel Word 7.0
- Avoir une bonne connaissance de la tenue de livre
- Expérience minimum de 2 ans à titre de secrétaire
- Avoir une grande disponibilité

Les curriculum vitae seront reçus au bureau de la MRC Le Haut-Saint-Laurent jusqu'au 30 septembre 1998 à midi à l'adresse suivante:

MRC Le Haut-Saint-Laurent
Att: M. François Landreville
secrétaire-trésorier
23, rue King
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0

N.B. Le salaire sera établi selon l'expérience.

DR. YVAN PERREAULT DENTISTE
OUVERT 4 JOURS et 2 SOIRÉES (MARDI et JEUDI)
Ordre des Dentistes du Québec
264-5251
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
URGENCES - 264-3378

*Vous partez en vacances ?
Absent pour la fin de semaine ?*
Vous avez besoin de quelqu'un pour vérifier votre demeure, arroser les plantes, soigner les animaux, etc... ?
Appelez-moi au 264-3487
Découpez pour référence future

Philippe Taillefer & Fils
Construction Générale
SPÉCIALITÉ TOUT GENRE DE TOITURE
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
INDUSTRIEL • RÉNOVATION
512, New Erin, Huntingdon
Tél.: 264-9213

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
264-8245 HUNTINGDON

• CONTRACTEUR GÉNÉRAL • RÉSIDENTIEL
• COMMERCIAL • INDUSTRIEL • RÉNOVATION
• PRODUITS EN CIMENT
• TERRAIN DISPONIBLE AVEC CONSTRUCTION

OFFRE D'EMPLOI
La Boutique Hors taxes I.G.L. à la Jct 15 et 87 St-Bernard de Lacolle est à la recherche de personnes bilingues pour les postes suivants
CAISSIÈRES, VENDEUSES ÉTABLISSEMENTS, CONCIERGE, SECRÉTARIAT
Veuillez télécopier votre C.V. au (450) 246-4293 ou demandez un rendez-vous au (450) 246-2000 entre 9h - 5h du lundi au vendredi - spécifiez le poste désiré.

Il reste quelques places en formation professionnelle... au Centre Pierre-Dupuy de Montréal
Pour la session d'automne 98
pour devenir: **CORDONNIER(ÈRE)**
Cours offert à temps plein le jour
Durée: 9 mois
Débutant en octobre 1998
Pour devenir: **MÉCANICIEN(NE) DE MACHINES À COUDRE INDUSTRIELLES**
Cours offert à temps plein le jour ou le soir selon la demande
Durée: 12 mois
Débutant en janvier 1999
INSCRIPTION DÈS MAINTENANT en téléphonant au : **596-4600**
Centre Pierre-Dupuy
2000, rue Parthenais, Montréal
Métro Frontenac, autobus 125 Ouest

GUIDE PROFESSIONNEL

PILON, MÉNARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62, rue Châteauguay, HUNTINGDON
Tél.: 264-5336
AUSSI BUREAU DE HOWICK (Hôtel de Ville)
Tous les jeudis p.m.
Les autres jours sur rendez-vous

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
1287 CH. GORE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

MARIO DUMAS
Comptable Agréé
10 Delage, Ormstown
Tél.: 829-3466

Centre de la petite enfance
27, rue Prince, Suite 203
Huntingdon
Tél.: 264-9766
Places disponibles pour vos enfants
Renée Guernon directrice

CHRISTINE NIEUWENHOF
Comptable Générale Licenciée
171 Châteauguay, Huntingdon
Tél.: 264-3930

NATHALIE LEGER
Notaire
50 Jacques Cartier, Valleyfield
(450) 371-9171 • (450) 264-2229
Houle & Poirier, S.E.N.C.

À LOUER 264-5364

CLSC HUNTINGDON
APPEL D'OFFRES
DÉNEIGEMENT DES STATIONNEMENTS

Est par les présentes donné, par le soussigné que:
 Le CLSC Huntingdon et le Centre hospitalier du comté de Huntingdon demandent des soumissions pour le déneigement des stationnements pour un (1) an avec la possibilité de prolongation d'une autre année, débutant le **1er novembre 1998**.

Les soumissions seront reçues sous enveloppes cachetées et libellées "Déneigement" et ce, jusqu'au **7 octobre 1998 à 16h00**.

Les documents de soumission seront disponibles au bureau du directeur des services administratifs à compter du **24 septembre 1998**.

Le CLSC Huntingdon et le Centre hospitalier du comté de Huntingdon demandent des soumissions pour les deux établissements, mais ne s'engagent à accepter seulement un entrepreneur pour les deux, la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Jacqueline Bourgoin
 CLSC & CH Huntingdon
 98.09.17/JB

Pour vos vente de garage
Téléphonez La Source
264-5364

NETTOYAGE DE FOSSES SEPTIQUES ET PUISARDS



• Nous vidangeons complètement la fosse
 • Disponible 7 jours / semaine

DONALD COFFEY HUNTINGDON
Tel.: 264-2048

VENTE COMPLÈTE DU TROUPEAU

"Brydale Holsteins"
 de: ARNPRIOR, ONT.
 établi depuis 25 ans
 VENDREDI

LE 25 SEPTEMBRE 1998 à midi à St-Hyacinthe

Ce troupeau enregistré de 116 têtes est classifié et au contrôle officiel avec 8214 kg. 324 267 MCR: 169-184-177.

- 47 vaches
 - 29 taures prêtent à être inséminées
 - balance du troupeau consiste de taures d'un an et de veaux nouveaux nés.

Classification: Quelques T.B. et beaucoup de candidates futures.

N.B. Le troupeau "Brydale" vous offres des animaux de longévité et stature.

Si nécessaire le transport des animaux sera disponible.

Pour information ou catalogue s'adresser à:

Richard Wattie
 Tél.: (450) 264-2016
 ou **Paul Bernard** (encanteur)
 Tél.: (450) 796-2612

Directions:
 Encan de la Ferme
 sortie 133, route 20 St-Hyacinthe
 140 rue Martineau (à côté de route 20)
 Tél.: (450) 796-2612

ENCAN

ÉQUIPEMENT AGRICOLE, ANTIQUITÉS, ET AUTOMOBILE
 Vendu pour
Douglass Cameron
 75 Seigneuriale, Dewittville, Qc, 5km à l'est de Huntingdon sortie la route 138
Samedi le 3 octobre, 10h

Équipement de ferme: a 10:00h - Tracteur Kubota M70-30DT avec charger d'avant, tracteur Case 885, presse à foin MF #12. Haybine NH 477, râteau de cote NH 256, roulettes MF 520, semeuse a semeuse à rillons MF 33, épandeur à fumier JD 33, cultivateur 9 pi White, faucheuse Case, élévateur à foin, convoyeur à foin, wagon, boîte alimentation à grain, vrille à grain, fendeuse à bois, génératrice 15,000 W, compresseur Surge, réservoir à lait, épandeur à engrais, assortiment bois de charpente, séparateur à lait.

Automobile: Acclaim 1993, V6, 32,000 km, tondeuse tracteur Ford YT 12.5 HP et contenus de la maison.

Termes: Comptant ou cheques acceptable. Restaurant. Tente avant première: Matin de l'encan.

Ferme à vendre: Appelez Grant Cameron 613-347-2815.

Graham & Watson
 Service d'encan
 450-264-6555 Fax 450-264-4688



Commission scolaire de la
Vallée-des-Tisserands

630, rue Ellice, Beauharnois (Qc) J6N 3S1

Avis public

ADOPTION DE RÈGLEMENTS

Prenez avis que le Conseil des commissaires de la Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands a adopté, à l'assemblée ajournée du 14 septembre 1998, le règlement désignant les jours, heure et lieu des séances du Conseil des commissaires.

Ce règlement entrera en vigueur le 30 septembre 1998.

Beauharnois
 le 15 septembre 1998

Claudette St-Onge
 secrétaire générale

RÉPARATION D'UN PONT EN ACIER
PONT WALKER SITUÉ SUR LA RUE LORNE
DANS LA VILLE DE HUNTINGDON
MRC DU HAUT SAINT-LAURENT
CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE DE
BEAUHARNOIS-HUNTINGDON
CONTRAT NO.: 5410-98-9208

APPEL D'OFFRES

Des soumissions seront reçues au bureau de la secrétaire-trésorière de la Ville de Huntingdon au 16, rue Prince, Huntingdon (Québec), J0S 1H0.

Les personnes intéressées pourront se procurer les documents relatifs au présent appel d'offres sur rendez-vous seulement, à compter du 22 septembre 1998, contre un paiement non remboursable de quatre-vingt dollars (80,00\$) (taxes incluses) pour chaque exemplaire complet, payable comptant ou sous forme d'un chèque, émis au nom de Frappier & Génier, du lundi au jeudi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h30 et le vendredi de 9h00 à 12h00, en s'adressant à:

FRAPPIER & GÉNIER
 Ingénieurs-Conseils
 261, rue Victoria, 2ième étage
 Valleyfield (Québec)
 J6T 1B1
 Tél. (450) 373-3330
 Fax (450) 373-5831

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de dix pour cent (10%) du total de la soumission, fait à l'ordre de la Ville de Huntingdon, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante pour cent (50%) du montant du contrat.

Seules sont admises à soumissionner les personnes, sociétés et compagnies ayant leur principale place d'affaires au Québec, et qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction et qui auront obtenu les documents d'appel d'offres directement du bureau de Frappier & Génier.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée en deux (2) exemplaires sur les formulaires spécialement préparés à cet effet et devra être contenue dans une enveloppe clairement identifiée pour la remise des soumissions. **De plus, toutes les soumissions devront être rendues à la Ville de Huntingdon avant mardi, le 6 octobre 1998, 15h00.** Les soumissions ainsi reçues seront ouvertes ce jour même à 15h05 dans la salle réservée aux délibérations du Conseil municipal en présence des soumissionnaires.

Le Conseil de la Ville de Huntingdon ne s'engage à accorder un contrat ni au plus bas ni à aucun des soumissionnaires et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

HUNTINGDON, ce 17 septembre 1998
 Diane Taillon, secrétaire-trésorière

CENTRE D'AUTOS ORMSTOWN INC.
VENTE - ACHAT - ÉCHANGE

1441 ROUTE 201 **829-9860**
ORMSTOWN

OUVERT 7 JOURS
GARANTIE DISPONIBLE

FINANCEMENT DISPONIBLE
2ème CHANCE AU CRÉDIT

1989 SWIFT GL STD, 4 portes, 4 cyl., 1300 c.c. Spécial \$1,200	1991 ESCORT LX STD, 2 portes, hayon arrière, très propre, comme neuf \$3,495
1992 COLT 200GT STD, 2 portes, hayon arrière, très propre \$3,595	1992 TAURUS LX 4 portes, V-6, 3.8 l. sièges électriques \$5,995
1989 PICK-UP SIERRA aut., tout équipée, step side V-6, 4.3 l. comme neuf \$8,295	1991 PICK-UP RAM 50 aut., 4 cyl., très propre FAUT VOIR! \$4,395
1991 HONDA CIVIC CX STD, hayon arrière, très pro- pre, vrai bijou! \$4,995	1988 SUNBIRD SE aut., 4 cyl., 2 portes, mécanique A-1 Spécial \$1,400
1992 SUNDANCE aut., 4 portes, très propre, mécanique A-1 \$3,495	1991 HONDA CIVIC DX STD, portes, hayon arrière, très propre comme neuf. \$4,995
1989 TOYOTA COROLLA aut., 4 portes, très propre, FAUT VOIR! \$3,995	1990 TOYOTA COROLLA 5 vit., 4 portes, très très pro- pre \$3,995
1991 GRAND CARAVAN sièges élec., v6, 3.3 l. 7 pass., démarreur à distance, toute équipé. Faut voir! \$6,995	1987 JEEP YJ LAREDO 6 cyl., STD, 2 toits, très propre \$4,995
1987 HONDA ACCORD LX aut., 4 portes, mécanique A-1, intérieur et extérieur très propre \$2,995	1990 NISSAN AXXESS Mini-van, automatique, 2 portes coulissantes, très propre \$3,995



Municipalité de la
 Paroisse de Sainte-Barbe

AVIS PUBLIC

Est par les présentes, donné par le secrétaire-trésorier de la municipalité de Sainte-Barbe, que l'année 1999 sera le 3^{ème} exercice financier du rôle triennal déposé pour les années 1997-1998-1999.

Que toute personne intéressée peut en prendre connaissance, à mon bureau, aux jours et heures d'ouverture de l'Hôtel de ville.

Que toute demande de révision concernant le rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la Loi sur la fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant.

Qu'une telle demande de révision doit être déposée personnellement ou par courrier recommandé au bureau de la M.R.C. Haut St-Laurent au 23 rue King, C.P. 1600, Huntingdon, J0S 1H0, au moyen du formulaire prescrit par le ministre des Affaires Municipales, accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement numéro 99-97 de la M.R.C. Haut St-Laurent.

DONNÉ à Sainte-Barbe, ce 23 septembre 1998.

Marc Rémillard, C.M.A.
 secrétaire-trésorier

Province de Québec
 MRC Le Haut Saint-Laurent
PAROISSE SAINT-MALACHIE
D'ORMSTOWN
AVIS PUBLIC

Dépôt du rôle d'évaluation

Avis public, est par les présentes, donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la municipalité de la paroisse Saint-Malachie d'Ormstown, que l'année 1999 sera le 3^e exercice financier du rôle triennal d'évaluation foncière déposé pour les années 1997-1998-1999.

Que toute personne intéressée peut en prendre connaissance, à mon bureau, aux jours et heures d'ouverture du bureau.

Que toute demande de révision concernant le rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la Loi sur la fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant.

Qu'une telle demande de révision doit être déposée personnellement ou par courrier recommandé, au bureau de la MRC le Haut Saint-Laurent, au 23 rue King, Huntingdon, au moyen du formulaire prescrit par le ministre des Affaires municipales accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement no 99-97 de la MRC le Haut Saint-Laurent.

DONNÉ À ORMSTOWN, CE 14E JOUR DE SEPTEMBRE 1998.

Jean-Claude Marcil
 secrétaire-trésorier

Corporation municipale
du Canton de Dundee
AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné que l'année 1999 sera le 2ième exercice financier du rôle triennal déposé pour les années 1998-1999-2000.

Que toute personne intéressée peut en prendre connaissance à mon bureau, 3296 Montée Smallman, Dundee, durant les heures régulières de bureau.

Que toute demande de révision concernant le rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la Loi sur la fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant.

Qu'une telle demande de révision doit être déposée personnellement ou par courrier recommandé, au bureau de la M.R.C. 23 rue King, Huntingdon, au moyen de la formule prescrite par le ministre des Affaires Municipales, accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement numéro 99-97 de la M.R.C. Le Haut St-Laurent.

Donné à Dundee, ce 15 septembre 1998.

Jacinthe Deschambault
 Secrétaire-trésorière

Un Centre de formation voit le jour à l'Atelier d'usinage Meloche

Hugues Théorêt
LA SOURCE

L'Atelier d'usinage Meloche a procédé à l'inauguration de son Centre de formation professionnelle en techniques d'usinage dans le parc industriel de Valleyfield, le 11 septembre dernier, en présence de la ministre d'État à l'Emploi et à la Solidarité.

Des travaux d'agrandissement des installations nécessitant des investissements de 2,2 millions \$ ont été réalisés. Ces travaux ont permis à l'entreprise d'accroître le nombre de ses employés de 75 à 120.

La ministre Harel en a profité pour annoncer l'octroi de 118 500 \$ pour la première année par l'entremise du Fonds de lutte contre la pauvreté par la réinsertion au travail. Ce programme permettra à l'entreprise d'offrir à huit personnes de la région une formation en techniques d'usinage totalisant 1800 heures sur une période de 60 semaines. Cette formation qui mènera à l'obtention d'un diplôme d'études professionnelles, se donnera entièrement dans l'entreprise, ce qui constitue une première au Québec.

Le centre a été créé afin de combler la pénurie de machinistes observée dans l'industrie. En plus de produire des pièces fabriquées en série à l'aide d'appareils d'usinage à contrôle numérique, Atelier d'usinage Meloche effectue la réparation de pièces à l'aide de machineries conven-

tionnelles.

300 000 \$ pour trois organismes

Dans un autre d'idées, trois organismes de Valleyfield bénéficieront de 300 000 \$ du Fonds de lutte contre la pauvreté et d'Emploi-Québec pour poursuivre leurs activités. Il s'agit des Popotes roulantes du carrefour du partage de Valleyfield (91 813 \$), le Café des Deux Pains de Valleyfield (111 452 \$) et la Maison pour hommes en difficulté de Valleyfield (97 923 \$).

Lors de sa visite à l'Atelier d'usinage Meloche, Mme Harel a salué l'engagement de ces organismes à relever le défi de l'emploi. « La lutte contre la pauvreté ne peut se réaliser sans la contribution des partenaires du milieu. Accueillir à l'emploi des personnes qui éprouvent de la difficulté à intégrer le marché du travail, leur offrir des activités de formation et d'accompagnement dans le milieu de travail sont des gestes concrets contre la pauvreté », a déclaré la ministre.

70 000 \$ pour l'ancien canal de Beauharnois

Enfin, la ministre est venue confirmer l'octroi d'une aide financière de 70 000 \$ pour la création d'emplois liée à la réouverture de l'ancien canal de Beauharnois, un projet du plan directeur de développement touristique de Valleyfield. L'étude de faisabilité en cours porte sur la mise en valeur de l'ancien canal de Beauharnois et un concept d'aménagement des terrasses.



La ministre Louise Harel a profité de sa visite à Valleyfield, le 11 septembre, pour annoncer l'octroi de 118 500 \$ pour aider à la formation professionnelle en techniques d'usinage à l'Atelier d'usinage Meloche. (Photo : R.M.)

Pas le temps de se tourner les pouces à Arthur-Pigeon



Le mercredi 9 septembre avait lieu à l'École secondaire Arthur-Pigeon la journée des inscriptions pour les activités parascolaires. Au total, les comités ont accueilli 807 inscriptions. Ce sont les activités sportives qui ont attiré le plus d'élèves. Dans l'ordre, le soccer : 148; volleyball : 99; rugby : 96; badminton : 60; hockey sur glace : 54; basketball : 46; haltérophilie : 29; hockey intérieur : 21; gymnastique : 20. Les activités culturelles ont aussi été populaires avec dans l'ordre 72 inscriptions pour la radio étudiante; 46 pour la troupe théâtrale; 43 pour le bal; 38 pour le comité anti-vandalisme; 29 pour l'album et 6 pour la bague. (Photo : H.T.)

Scène sportive

Hockey junior AAA

Les Braves de Valleyfield se déchaînent

Hugues Théorêt
LA SOURCE

Vaincu à ses deux premiers matches de la saison, le Club de hockey junior AAA, les Braves de Valleyfield, a récolté une quatrième victoire consécutive, le dimanche 20 septembre, en infligeant un revers de 7 à 5 aux Dragons de Saint-Hyacinthe devant 696 partisans rassemblés à l'aréna Salaberry. Le joueur d'avant Patricie Roy de Sainte-Martine a été le meilleur chez les siens en enfilant ses 8e et 9e buts de la saison.

Les Braves remportaient ainsi la série de deux matches face aux Dragons qu'ils avaient défaits 8 à 7, le vendredi 18 septembre, à Saint-Hyacinthe. La veille, le jeudi 17 septembre, les Braves avaient vaincu les Maroons de Lachine par la marque de 10 à 3 à l'aréna Salaberry. Patrice Roy et Georges-Étienne Côté ont marqué chacun deux buts du côté des Braves.

Enfin, les Braves avaient goûté pour la première fois à la victoire cette saison, le dimanche 13 septembre, en défaisant les

Cobras de La Plaine 7 à 6.

Ces quatre victoires viennent faire oublier leurs deux premières rencontres de la saison des Braves alors qu'ils avaient essuyé des revers de 8 à 4 face au National de Joliette et de 13 à 7 contre le Collège français à Longueuil, les 10 et 11 septembre.

Prochains matchs

Les Braves joueront leur prochain match le jeudi 24 septembre (demain) alors qu'ils seront les hôtes des Panthers de Saint-Jérôme. La rencontre débutera à 19 h 30 à l'aréna Salaberry (158, rue Nicholson). Les Braves retourneront sur la route, le vendredi 25 septembre, pour affronter les Chevaliers de Saint-Jean.



PARTIE DE CARTES

au profit
du Club Rotary de Huntingdon
Lundi 28 septembre à 20h00
Salle Légion



LÉGION ROYALE
CANADIENNE
HUNTINGDON - BR. 81

SOUPER D'OUVERTURE

Samedi 26 septembre
à 18h00
Jambon & dessert \$9.00

Souper paroissial

Au profit de la
Paroisse St-Joseph
Huntingdon

Dimanche, le 27 septembre 1998
à 16h00

Dinde • Patates • Légumes
Hors-d'oeuvres • Tartes • Gâteaux • Thé • Café

Adultes: 10 \$
Enfants à la porte: 4 \$ (12 ans et moins)

MACHINERIE AGRICOLE À VENDRE

1 tracteur MF 165; 1 épandeur New Holland 328 (pièces); 1 élévateur Little Giant 40'; 1 rouleau; 1 bailleuse International 425; 1 trailer; 1 charrue 3 rangs Overum Sueden; 1 bailleuse New Holland 268; 1 semeuse MF 33 1 épandeur engrais; 1 alternateur Aircraft equipment; 1 chargeur; 1 Case model D.

Pour plus de détails contactez
Yves à 373-4857



Venez participer à la fête annuelle de l'Oktoberfest
à Titus Mountain.

DIMANCHE 27 SEPTEMBRE 9H - 17H
ADMISSION: 2,00\$

- Tours de télésiège • Courses de vélos de montagne
- Jeux pour enfants • Tir de tracteur antique
- Saut en parachute • Artisanat • Groupe allemand

PASSES DE SAISON EN VENTE 10% DE RABAIS
Juste 20% d'échange sur argent Canadien



Venez vous amuser tous les vendredis soir à la
Cabane à Sucre Le Relais, 168 De la Rivière Des Fèves à St-Urbain
Musique Country Western. Orchestre Black & White avec Guy Myre, Amos Martin, André Huet, Régent Bourdeault, Allister Erving & Diane Boyer.
Concours d'amateur - Danse de ligne - Prix de présence.
Information Roger Dubuc 427-3550



LÉGION ROYALE CANADIENNE
FILIALE #196
Filiale d'Ormstown, Ormstown, Qué.

Fête de musique country et souper spaghetti

Samedi 26 septembre, 1998
Musique: 14h00 à 17h00 et 19h00 jusqu'à la fermeture
Souper spaghetti: 17h00 à 19h00
Don pour souper: 5,50 \$
Les musiciens auront droit à un souper, gracieuseté
de la filiale #196
Cet événement constitue le lancement officiel de nos
dances country



Société Historique
de la Vallée de la
Chateauguay

RÉUNION

Dimanche 27 sept. 1998 • 13h30
Parc Bourcier - Melocheville

Programme
Tour du parc archéologique de la Pointe du Buisson
Admission 3,00\$ • Votre guide V.P. Georges Howson
(Autre programme de cas de pluie)
Bienvenue à tous

EXERCICE MATINAL

à Ormstown
débuté lundi 28 sept.
10 a.m.

au MacDougall Hall
Étirement et renforcement
Danse aérobique douce

Information 829-2636
(Neva Shelton)